LATIN · 3E / COURS

La voix passive

Astrolab Cours · astrolabcours.fr

01 Le problème

« Le loup mange l'agneau » et « l'agneau est mangé par le loup » racontent la même chose de deux manières. La seconde phrase est à la **voix passive** : le sujet subit l'action. Comment le latin construit-il le passif ?

01 Ce que tu vas comprendre

Ce chapitre présente les désinences du passif, les temps de l'infectum au passif, le parfait passif, et le complément d'agent.

01 L'idée : le miroir

Le passif est un **miroir** : la phrase est retournée. Le COD de la phrase active devient le sujet, et le sujet devient complément d'agent. Le sens reste le même, mais le regard change de côté.

01 Les mots du sujet

- **Voix active** : le sujet fait l'action.
- **Voix passive** : le sujet subit l'action.
- **Complément d'agent** : celui qui fait l'action dans une phrase passive.
- **Participe parfait passif** : la 5e forme du dictionnaire, accordée (*amatus, a, um*).

1. Les désinences du passif

Personne	Actif	Passif
je	-o / -m	-or / -r
tu	-s	-ris
il, elle	-t	-tur
nous	-mus	-mur
vous	-tis	-mini
ils, elles	-nt	-ntur

2. Le présent, l'imparfait et le futur passifs

- **Présent** : *amor, amaris, amatur, amamur, amamini, amantur* (je suis aimé).

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/3e/voix-passive/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

- **3e conjugaison** : *legor, legeris, legitur, legimur, legimini, leguntur* (je suis lu).
- **Imparfait** : *amabar, amabaris, amabatur…* (j'étais aimé).
- **Futur** : *amabor, amaberis, amabitur…* ; à la 3e : *legar, legeris, legetur…* (je serai aimé, je serai lu).

Le présent passif se traduit par « être » au présent suivi du participe français : *Urbs defenditur*, « la ville est défendue ».

3. Le parfait passif

Le parfait passif se forme avec le **participe parfait passif** et le verbe *esse* au présent : *amatus sum*, « j'ai été aimé, je fus aimé ». Le participe s'accorde avec le sujet en genre et en nombre : *puella laudata est*, « la jeune fille a été louée » ; *urbes captae sunt*, « les villes ont été prises ».

Avec *eram*, on obtient le plus-que-parfait passif : *amatus eram*, « j'avais été aimé ».

Le participe est donné par le dictionnaire : *capio, is, ere, cepi, captum* donne *captus, a, um*.

4. Le complément d'agent

- Si l'agent est une **personne** : *a* ou *ab* + ablatif. *Urbs a Romanis capta est* : « la ville a été prise par les Romains ».
- Si c'est une **chose** : ablatif seul, qu'on appelle complément de moyen. *Urbs igni deleta est* : « la ville a été détruite par le feu ».

Exemple guidé

Mettre au passif : *Caesar Gallos vicit.* (vinco, is, ere, vici, victum : vaincre)

1. **Le COD devient sujet** : *Gallos* devient *Galli*, nominatif pluriel.
2. **Le verbe** : *vicit* est un parfait, on prend donc le parfait passif : *victi sunt*, accordé au masculin pluriel.
3. **Le sujet devient agent** : *Caesar* est une personne, donc *a Caesare*.
4. **Résultat** : *Galli a Caesare victi sunt*, « les Gaulois furent vaincus par César ».

Les pièges

- Traduire *amatus est* par « il est aimé » : c'est un parfait.
- Oublier d'accorder le participe avec le sujet.
- Mettre *a* devant un nom de chose : *igni* suffit.
- Confondre *amaris* (tu es aimé) et un datif pluriel en *-is*.

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/3e/voix-passive/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits